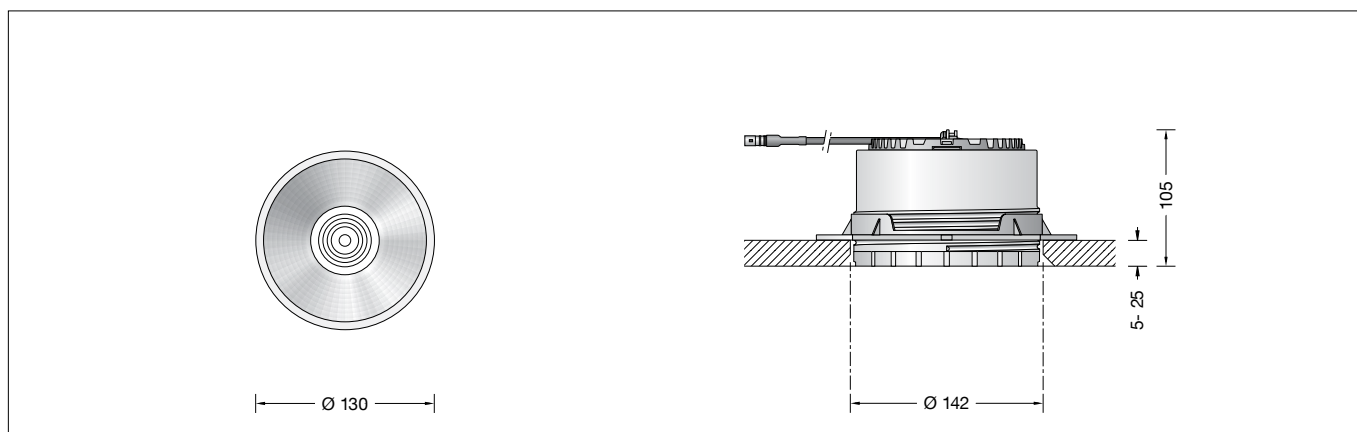


BEGA**50 443.1**

Deckeneinbau-Tiefstrahler für die Verwendung im Innenbereich
 Recessed ceiling luminaire for indoor use
 Plafonnier à encastrer pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

LED-Deckeneinbau-Tiefstrahler ·
 Innenleuchte mit symmetrisch bündelnder
 Lichtstärkeverteilung zum Anschluss an ein
 externes LED-Netzteil.
 Für den deckenbündigen Einbau in
 Zwischendecken im Innenbereich von 5-25 mm
 Stärke.

Produktbeschreibung

LED-Einbauleuchte ohne Netzteil
 Leuchtgehäuse aus Aluminiumguss
 Einbaugehäuse besteht aus
 glasfaserverstärktem Kunststoff (Polyamid)
 Zentrierplatte aus Polystyrol-Hartschaum
 Reflektoroberfläche Reinstaluminium
 Optische Silikonlinse
 Deckenabschlussring aus Metall,
 Oberfläche Einbrennlackierung weiß
 Einbauöffnung \varnothing 142 mm
 Erforderliche Einbautiefe 105 mm
 1 Anschlussleitung mit Zugentlastung und
 Steckverbindersystem für BEGA Netzteil,
 on/off oder DALI
 Schutzklasse III
 CE – Konformitätszeichen

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb
 dieser Leuchte sind die nationalen
 Sicherheitsvorschriften zu beachten.
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für
 Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz
 oder Montage entstehen.
 Werden nachträglich Änderungen an der
 Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als
 Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Lichttechnik

Halbstreuwinkel 15°.

Instructions for use

Application

LED recessed ceiling downlight · Interior
 luminaire with symmetrical narrow beam
 light distribution for connection to an external LED
 power supply unit.
 For flush installation in indoor suspended
 ceilings of 5-25 mm thickness.

Product description

LED recessed luminaire without power supply
 unit
 Luminaire housing made of cast aluminium
 The recessed housing is made of glass fibre
 reinforced synthetic material (polyamide).
 Centre-plate made of rigid polystyrene foam
 Reflector surface made of pure aluminium
 Optical silicone lens
 Metal ceiling frame ring,
 finish white enamel
 Recessed opening \varnothing 142 mm
 Recessed depth required 105 mm
 1 connecting cable with strain relief and plug
 connector system for BEGA power supply unit,
 on/off or DALI
 Safety class III
 CE – Conformity mark

Safety indices

The installation and operation of this luminaire
 are subject to national safety regulations.
 The manufacturer is then discharged from
 liability when damage is caused by improper
 use or installation.
 If any luminaire is subsequently modified, the
 persons responsible for the modification shall
 be considered as manufacturer.

Lighting technology

Half beam angle 15°.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier-spot encastré à LED · Luminaire
 d'intérieur à répartition lumineuse symétrique
 intensive pour raccordement à un bloc
 d'alimentation LED externe.
 Pour encastrement affleurant à l'intérieur,
 dans des faux-plafonds d'une épaisseur de
 5-25 mm.

Description du produit

Luminaire encastré à LED sans bloc
 d'alimentation
 Armature en fonderie d'aluminium
 Le boîtier d'encastrement est en matière
 synthétique (polyamide) renforcée à la fibre de
 verre
 Plaque de centrage en mousse de polystyrène
 rigide
 Finition du réflecteur aluminium extra-pur
 Lentille optique en silicone
 Anneau métallique, finition laque cuite au four
 couleur blanche
 Réserve \varnothing 142 mm
 Profondeur d'encastrement
 nécessaire 105 mm
 1 câble de connexion avec collier antitraction
 et le système de connecteur pour BEGA boîtier
 d'alimentation, on/off ou DALI
 Classe de protection III
 CE – Sigle de conformité

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire,
 respecter les normes de sécurité nationales.
 Le fabricant décline toute responsabilité
 résultant d'une mise en œuvre ou d'une
 installation inappropriée du produit.
 Toutes les modifications apportées au luminaire
 se feront sous la responsabilité exclusive de
 celui qui les effectuera.

Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 15°.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	16,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	19,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Lebensdauerkriterien	50000 h/L ₇₀

50 443.1

Modul-Bezeichnung	LED-0800/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	2850 lm
Leuchtenlichtstrom	2445 lm
Leuchten-Lichtausbeute	125,4 lm/W

50 443.1 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0800/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	2920 lm
Leuchtenlichtstrom	2505 lm
Leuchten-Lichtausbeute	128,5 lm/W

Lamp

Module connected wattage	16.8 W
Luminaire connected wattage	19.5 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Service life criteria	50000 h/L ₇₀

50 443.1

Module designation	LED-0800/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	2850 lm
Luminaire luminous flux	2445 lm
Luminaire luminous efficiency	125,4 lm/W

50 443.1 K4

Module designation	LED-0800/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	2920 lm
Luminaire luminous flux	2505 lm
Luminaire luminous efficiency	128,5 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module	16,8 W
Puissance raccordée du luminaire	19,5 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Critères relatifs à la durée de vie	50000 h/L ₇₀

50 443.1

Marquage des modules	LED-0800/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	2850 lm
Flux lumineux du luminaire	2445 lm
Rendement lum. d'un luminaire	125,4 lm/W

50 443.1 K4

Marquage des modules	LED-0800/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	2920 lm
Flux lumineux du luminaire	2505 lm
Rendement lum. d'un luminaire	128,5 lm/W

Vor der Montage zu beachten:

Für die deckenbündige Montage des Einbaugesäuses in der abgehängten Decke ist zusätzlich Spachtelmasse erforderlich.

Montage

Leuchtengehäuse darf nicht in wärmedämmende Stoffe eingebaut werden.

Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich.

Zum Anschluss an externes LED-Netzteil – Ergänzungsteil **13 145** oder **13 171** – ist die Leuchte mit einem 2-poligen Steckverbinder ausgestattet.

Gebrauchsanweisungen der LED-Netzteile beachten.

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsellns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Die Befestigung des Einbaugesäuses in der Einbauöffnung erfolgt durch deckenunterseitige Verschraubung.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von 142 mm mit einer Mindestdiefe von 105 mm erforderlich.

Der seitliche Abstand vom Einbaugesäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen.

Deckenauschnitt in die abgehängte Decke einbringen. Deckenauschnitt in Abhängigkeit der Deckenplattenstärke mit einer umlaufenden 45°-Fase versehen.

Notice prior to installation:

Additional filler is required for the flush installation of the recessed housing in the suspended ceiling.

Installation

Luminaire housing must not be installed in heat-insulating material.

A separate power supply unit is required to operate the luminaire.

For connection to external LED-power supply unit – accessory **13 145** or **13 171** – the luminaire is equipped with a 2-pin connector. Note operating instructions of the LED-power supply units.

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

The recessed housing is fixed in the recessed opening by screwing it to the ceiling from below.

Installation in suspended ceilings:

A recessed opening of 142 mm with a minimum depth of 105 mm is required.

The lateral clearance between the recessed housing and parts of the building must be at least 50 mm.

Make the appropriate cutout in the suspended ceiling. The ceiling cutout must have an all-round chamfer of 45°, depending on the thickness of the ceiling panel.

À respecter avant la pose :

Du mastic est nécessaire pour réaliser l'encastrement affleurant du boîtier dans le plafond suspendu.

Installation

Le boîtier du luminaire ne doit pas être installé dans des matériaux d'isolation.

Un bloc d'alimentation séparé est nécessaire au fonctionnement du luminaire.

Pour la connexion au boîtier d'alimentation LED externe – accessoire **13 145** ou **13 171** – le luminaire est équipé d'un connecteur à 2 pôles.

Respecter les fiches techniques des boîtiers d'alimentation à LED.

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

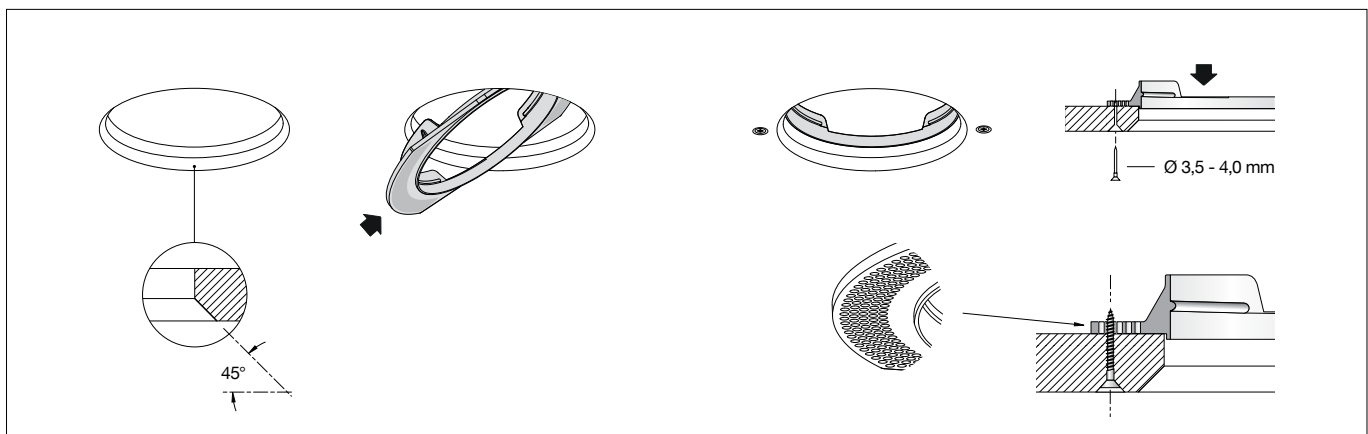
La fixation du boîtier d'encastrement dans la réservation se fait par vissage sur la face inférieure du plafond.

Installation dans les faux plafonds :

Une réservation de 142 mm d'une profondeur minimale de 105 mm est nécessaire.

L'écart latéral entre le boîtier d'encastrement et les éléments du bâtiment doit être d'au moins 50 mm.

Réaliser l'ouverture d'encastrement dans le plafond suspendu. En tenant compte de l'épaisseur de la plaque de plafond, réaliser un chanfrein périphérique de 45° sur l'ouverture d'encastrement.



Deckenbefestigungsplatte nach oben aus dem Gewinde der Einstellhülse herausdrehen, durch den Deckenauschnitt führen und auf der abgehängten Decke platzieren.

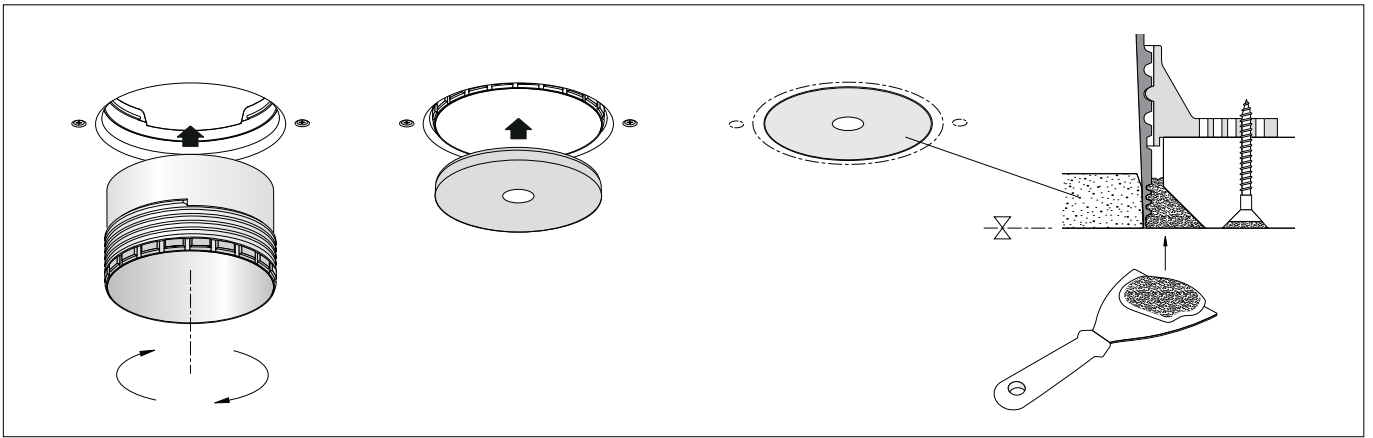
Deckenbefestigungsplatte mit Schrauben (\varnothing 3,5 bis 4 mm) für Gipskartonplatten von unten durch die abgehängte Decke festschrauben. Dabei Deckenbefestigungsplatte durch den Deckenauschnitt gegenhalten.

Remove the ceiling mounting plate by turning it upwards and out of the thread of the adjusting sleeve, move it through the ceiling cutout and place it on the suspended ceiling.

Secure the ceiling mounting plate with screws (\varnothing 3.5 to 4 mm) suitable for gypsum plasterboard panels from below through the suspended ceiling. When doing so, hold the ceiling mounting plate through the ceiling cutout.

Extraire la plaque de fixation du filetage du manchon de réglage en la tournant vers le haut, la glisser à travers l'ouverture du plafond et la positionner sur le plafond suspendu.

Fixer la plaque de fixation à l'aide de vis (\varnothing 3,5 à 4 mm) pour plaques de plâtre par en dessous, à travers le plafond suspendu. Ce faisant, bien appuyer la plaque de fixation contre l'ouverture d'encastrement.



Einstellhülse in das Gewinde der vorab montierten Deckenbefestigungsplatte eindrehen, bis die exakte Deckenbündigkeit erreicht ist.

Beiliegende Zentrierplatte aus Polystyrol-Hartschaum bündig in die Einstellhülse drücken.

WICHTIG:

Es ist unbedingt erforderlich, diese Zentrierplatte zu verwenden, um eine korrekte Montage der Leuchte in der Decke zu gewährleisten!

Die 45°-Fase des Deckenausschnitts mit handelsüblicher Spachtelmasse verfüllen und flächenbündig abziehen.

Spachtelmasse vollständig aushärten lassen!

Zentrierplatte ca. 5 mm nach oben in die Einstellhülse drücken und danach vorsichtig nach unten aus der Einstellhülse entfernen.

Turn the adjusting sleeve into the thread of the previously fitted ceiling mounting plate until it is exactly flush with the ceiling.

Press the enclosed centre-plate made of rigid polystyrene foam into the adjusting sleeve so that it is flush.

IMPORTANT:

Make sure to use this centre-plate in order to guarantee the correct installation of the luminaire in the ceiling!

Fill the 45° chamfer of the ceiling cutout with standard filler and smooth it so that it is flush.

Allow the filler to set completely! Press the centre-plate about 5 mm upwards into the adjusting sleeve and then pull it down carefully to remove it from the adjusting sleeve.

Insérer le manchon de réglage dans le filetage de la plaque de fixation pré-montée en le tournant jusqu'à alignement parfait à fleur du plafond.

Positionner la plaque de centrage en mousse de polystyrène rigide fournie à fleur du manchon de réglage en exerçant une pression.

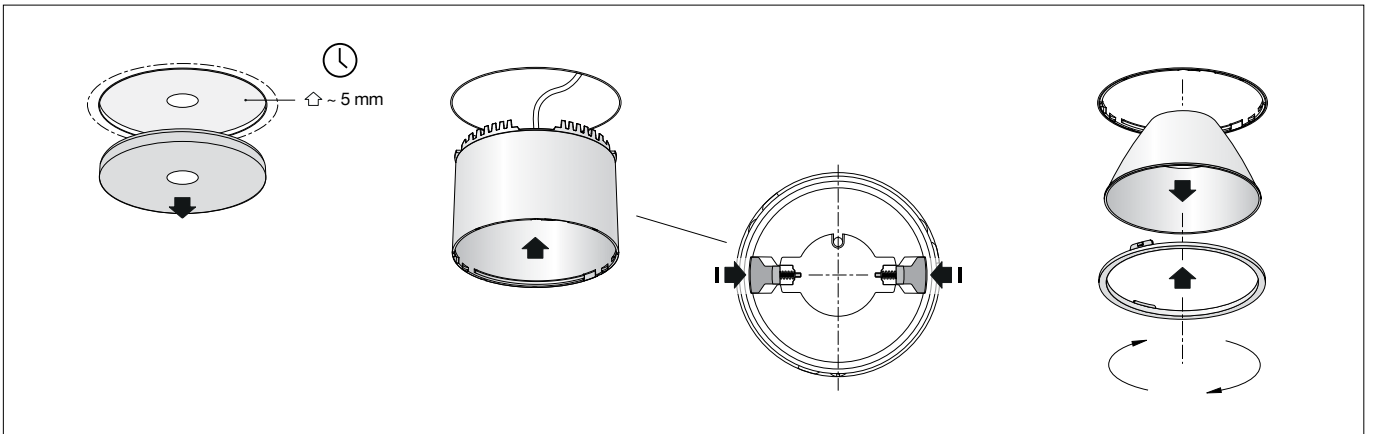
IMPORTANT :

Utiliser IMPÉRATIVEMENT cette plaque de centrage afin de garantir une pose correcte du luminaire au plafond !

Remplir le chanfrein de 45° de mastic usuel et égaliser avec le bord de la plaque.

Attendre le durcissement complet du mastic !

Enfoncer la plaque de centrage d'env. 5 mm dans le manchon de réglage en appuyant vers le haut, puis la retirer délicatement du manchon en tirant vers le bas.



Elektrischen Anschluss an LED-Netzteil vornehmen.

LED-Netzteil durch das Einbaugehäuse in die Zwischendecke führen und ablegen.

2-polige Steckverbindung zwischen Leuchte und externem LED-Netzteil herstellen.

Connect to the LED power supply unit. Route the LED power supply unit through the installation housing and place it in the suspended ceiling.

Connect the 2-pin plug connector between luminaire and external LED power supply unit.

Réaliser le raccordement électrique au bloc d'alimentation LED.

Insérer et poser le bloc d'alimentation LED à travers le boîtier d'encastrement dans le faux plafond.

Relier le connecteur à 2 pôles entre le luminaire et le boîtier d'alimentation LED externe.

Beide innenliegenden Befestigungsschieber im Leuchtengehäuse zusammendrücken. Leuchtengehäuse bis zum Anschlag in das Einbaugehäuse einführen und Befestigungsschieber loslassen.

Dieser Mechanismus gewährleistet einen sicheren Sitz des Leuchtengehäuses im Einbaugehäuse.

Einbaugehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.

Um Fingerabdrücke auf dem Reflektor zu vermeiden, sind bei der Montage die beiliegenden Schutzhandschuhe zu benutzen. Reflektor mit Silikonlinse auf den Deckenabschlussring aufsetzen. Deckenabschlussring mit Reflektor durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse festsetzen.

Press together the two internal fixing sliders inside the luminaire housing. Push the luminaire housing to the end of the installation housing and then release the fixing sliders.

This mechanism ensures that the luminaire housing sits securely inside the installation housing.

Installation housing and external LED-power supply unit must not be installed in heat-insulating material.

Please use the protective gloves provided for the installation to prevent finger prints on the reflector.

Place the reflector with silicone lens on the ceiling trim ring. Twist the ceiling trim ring complete with the attached reflector to the right to fix the assembly inside the luminaire housing.

Appuyer sur les deux coulisseaux de fixation internes dans l'armature.

Insérer l'armature jusqu'en butée dans le boîtier d'encastrement et relâcher les coulisseaux de fixation.

Ce mécanisme assure une parfaite mise en place de l'armature dans le boîtier d'encastrement.

Le boîtier d'encastrement et le boîtier d'alimentation LED externe ne doivent pas être installés dans des matériaux d'isolation.

Pour prévenir toute trace de doigt sur le réflecteur, portez les gants fournis lors de la pose.

Poser le réflecteur avec la lentille en silicone sur l'anneau de finition. Fixer l'anneau de finition et le réflecteur dans l'armature en effectuant un mouvement de rotation vers la droite.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

Netzteile für LED-Leuchten
220-240 V · 50/60 Hz mit Zugentlastung
und Steckverbindersystem

13 145 Netzteil on/off

13 171 Netzteil DALI

Die Netzteile sind nur für den Betrieb mit einer LED-Leuchte geeignet.

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

Power supply units for LED luminaires
220-240 V · 50/60 Hz with strain relief and plug
connector system.

13 145 Power supply unit on/off

13 171 Power supply unit DALI

The power supply units are only suitable for the operation of one LED luminaire.

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

Blocs d'alimentation pour luminaires à LED
220-240 V · 50/60 Hz avec collier anti-traction
et le système de connecteur.

13 145 Bloc d'alimentation on/off

13 171 Bloc d'alimentation DALI

Les blocs d'alimentation permettent l'utilisation avec une luminaire à LED seulement.

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Austauschring mit Schutzglas

Oberfläche Einbrennlackierung weiß

13 162 Austauschring

Replacement trim ring with protective glass

White enamel finish

13 162 Replacement trim ring

Anneau de rechange avec verre de

protection

Finition Laque cuite au four couleur blanche

13 162 Anneau de rechange

Ersatzteile

Zentrierplatte	060419
Abschlussring	200042L
LED-Modul 3000K	LED-0800/830
LED-Modul 4000K	LED-0800/840
Reflektor	761610.1M

Spares

Centre-plate	060419
Trim ring	200042L
LED module 3000K	LED-0800/830
LED module 4000K	LED-0800/840
Reflector	761610.1M

Pièces de rechange

Plaque de centrage	060419
Anneau de fin.	200042L
Module LED 3000K	LED-0800/830
Module LED 4000K	LED-0800/840
Réflecteur	761610.1M